

Kraftstofffördermodul/Tankgebereinheit

Sicherheitshinweise

- Arbeiten am Kraftstoffsystem dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Die jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen, Sicherheitsbestimmungen und Hinweise des Fahrzeugherstellers beachten.
- Ausgetretenen Kraftstoff auffangen.
- Beim Austausch der Kraftstoffpumpe immer auch den Kraftstofffilter erneuern.
- Verpackungen und Transportverschlüsse, z. B. Stopfen in neuen Kraftstoffpumpen, erst unmittelbar vor dem Einbau entfernen.
- Sicherstellen, dass keine Verunreinigungen in das Kraftstoffsystem gelangen.
- Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind leicht entzündlich.
- Bei Arbeiten an der Kraftstoffversorgung sind Rauchen, offenes Feuer, offenes Licht und Funken erzeugende Tätigkeiten strengstens untersagt.
- Für ausreichende Belüftung sorgen.
- Nach den Arbeiten: Tücher mit aufgenommenem Kraftstoff entfernen und umweltgerecht entsorgen.

A) Kraftstofffördermodul ausbauen/einbauen

- Das von uns gelieferte Kraftstofffördermodul
- wird mit einem vormontierten 90°-Winkeladapter (12) geliefert (Abb. 4).
 - besitzt zusätzlich einen Anschluss für eine Zusatzheizung im Flanschdeckel, der mit einem vormontierten Blindstopfen (7) verschlossen ist (Abb. 3).
 - Blindstopfen (7) nur entfernen, wenn das Fahrzeug mit einer entsprechenden Zusatzheizung ausgerüstet ist!

- Das Kraftstofffördermodul befindet sich, in Fahrtrichtung betrachtet, auf der rechten Seite des Satteltanks.
- Stecker des elektrischen Anschlusses (1) am Flanschdeckel (2) entriegeln und abziehen.
 - Falls vorhanden: Anschluss der Zusatzheizung lösen.
 - Verschlussring (3) nach Herstellervorgaben öffnen (Abb. 1).
 - Flanschdeckel (2) vorsichtig anheben.
 - 90°-Quick-Connector (5) der Druckleitung lösen (Abb. 2).
 - Rücklaufleitungen (6) aus der Halterung lösen.
 - Altes Kraftstofffördermodul aus dem Tank entnehmen. Dichtring (4) aufbewahren.
 - Das Kraftstofffördermodul kann noch Reste von Kraftstoff enthalten. Ausgetretenen Kraftstoff sofort mit saugfähigen, fusselfreien Tüchern aufnehmen.
 - Die neue Tankgebereinheit mit Dichtring (17) in den Tank setzen. Dabei gleichzeitig die Kraftstoffleitungen durch die Engstelle zur anderen Tankseite mit dem Kraftstofffördermodul führen (Abb. 6).
 - Flanschdeckel so auf dem Bajonettring und Dichtung (17) aufsetzen, dass die Lasche (21) in Fahrtrichtung zeigt.

- Verschlussring (16) nach Herstellervorgaben anbringen.
- Quick-Connector der Vorlaufleitung (20) am Flanschdeckel befestigen.
- Stecker des Drucksensors (18) aufstecken.
- Stecker (19) des elektrischen Anschlusses am Flanschdeckel aufstecken. Die Verriegelung muss einrasten.

- Am Kraftstofffördermodul:
- Rücklaufleitung (6) in der Halterung am Kraftstofffördermodul befestigen (Abb. 2).
 - 90°-Quick-Connector der Druckleitung (5) befestigen. Die Verriegelung muss einrasten.
 - Verschlussring (3) nach Herstellervorgaben anbringen.
 - Elektrischen Anschluss (8) anbringen.
 - Falls vorhanden: Anschluss der Zusatzheizung (7) anbringen.

B) Tankgebereinheit ausbauen/einbauen

Die Tankgebereinheit befindet sich, in Fahrtrichtung betrachtet, auf der linken Seite des Satteltanks. Die Kraftstoffleitungen zur Tankgebereinheit sind am Kraftstofffördermodul befestigt (in Fahrtrichtung betrachtet auf der rechten Seite).

- Am Kraftstofffördermodul:
- Flanschdeckel (2) des Kraftstofffördermoduls, wie unter Punkt A beschrieben, öffnen.
 - Quick-Connector (5) der Druckleitung lösen (Abb. 2).
 - Rücklaufleitungen (6) aus der Halterung lösen.

- An der Tankgebereinheit (Abb. 5):
- Stecker (14) des elektrischen Anschlusses am Flanschdeckel entriegeln und abziehen.
 - Stecker des Drucksensors (13) abziehen.
 - Quick-Connector der Vorlaufleitung (15) am Flanschdeckel lösen.
 - Verschlussring (16) nach Herstellervorgaben öffnen.
 - Alte Tankgebereinheit aus dem Tank entnehmen. Dichtring (17) aufbewahren.
 - Die Tankgebereinheit kann noch Reste von Kraftstoff enthalten. Ausgetretenen Kraftstoff sofort mit saugfähigen, fusselfreien Tüchern aufnehmen.
 - Die neue Tankgebereinheit mit Dichtring (17) in den Tank setzen. Dabei gleichzeitig die Kraftstoffleitungen durch die Engstelle zur anderen Tankseite mit dem Kraftstofffördermodul führen (Abb. 6).
 - Flanschdeckel so auf dem Bajonettring und Dichtung (17) aufsetzen, dass die Lasche (21) in Fahrtrichtung zeigt.

Fuel delivery module/fuel tank sender unit

Safety precautions

- Work on the fuel system must only be carried out by qualified personnel.
- Please note the applicable legal provisions, safety provisions and vehicle manufacturer's instructions.
- Catch escaping fuel.
- When replacing the fuel pump, always replace the fuel filter as well.
- Only remove packaging and transport closures, e.g. plugs in new fuel pumps, immediately prior to installation.
- Ensure that no impurities contaminate the fuel system.
- Fuel and fuel vapours are highly flammable.
- When working on the fuel supply system, smoking, naked flames, naked light and activities that produce sparks are strictly forbidden.
- Ensure adequate ventilation.
- Upon completion of work: remove cloths that have absorbed fuel and dispose of them in an environmentally friendly manner.

A) Removing/installing the fuel delivery module

- The fuel delivery module supplied by us
- Is provided with a pre-assembled 90° angle adapter (12) (Fig. 4).
 - Also has a connection for an auxiliary heater in the flange cover, which is locked with a pre-assembled blanking plug (7) (Fig. 3).
 - Only remove the blanking plug (7) if the vehicle is equipped with a corresponding auxiliary heater!

- The fuel delivery module is located on the right-hand side of the saddle tank when viewed in the direction of travel.
- Unlock and disconnect the connector for the electrical connection (1) on the flange cover (2).
 - If present: Disconnect the connection for the auxiliary heater.
 - Open obturating ring (3) as per the manufacturer's instructions (Fig. 1).
 - Carefully lift the flange cover (2).
 - Loosen the 90° quick connector (5) of the pressure line (Fig. 2).
 - Loosen the return lines (6) from the support.
 - Remove the old fuel delivery module from the fuel tank. Store the sealing ring (4).
 - The fuel delivery module may contain residual fuel. Catch escaped fuel immediately with absorbent, lint-free cloths.
 - Position new fuel delivery module with sealing ring (4) in the tank (Fig. 4)

- Connect the quick connector (5) of the pressure line to the 90° angle adapter (12). Ensure that the arm of the level sensor can move freely.
- Fasten the return line (6) in the support on the fuel delivery module.
- Insert both guide rods (10) of the flange cover with springs into the corresponding ducts (11).
- Position the flange cover on the bayonet ring and gasket (4) so that the tab (9) points in the direction of travel (Fig. 3).
- Mount obturating ring (3) as per the manufacturer's instructions.
- Mount the electrical connection (8).
- If present: mount the connection for the auxiliary heater (7).

B) Removing/installing the fuel tank sender unit

The fuel tank sender unit is located on the left-hand side of the saddle tank when viewed in the direction of travel. The fuel lines to the fuel tank sender unit are attached on the fuel delivery module (on the right-hand side when viewed in the direction of travel).

- On the fuel delivery module:
- Open the flange cover (2) of the fuel delivery module, as described under point A.
 - Loosen the quick connector (5) of the pressure line (Fig. 2).
 - Loosen the return lines (6) from the support.

- On the fuel tank sender unit (Fig. 5):
- Unlock and disconnect the plug (14) of the electrical connection on the flange cover.
 - Disconnect the plug of the pressure sensor (13).
 - Loosen the quick connector of the flow line (15) on the flange cover.
 - Open obturating ring (16) as per the manufacturer's instructions.
 - Remove the old fuel tank sender unit from the fuel tank. Store the sealing ring (17).
 - The fuel tank sender unit may contain residual fuel. Catch escaped fuel immediately with absorbent, lint-free cloths.
 - Place the new fuel tank sender unit with the sealing ring (17) into the tank. When doing so, simultaneously guide the fuel lines through the bottleneck to the other side of the tank with the fuel delivery module (Fig. 6).
 - Position the flange cover on the bayonet ring and gasket (17) so that the tab (21) points in the direction of travel.
 - Mount obturating ring (16) as per the manufacturer's instructions.
 - Fasten the quick connector of the flow line (20) on the flange cover.

Module d'alimentation en carburant/unité d'indicateur de niveau

Consignes de sécurité

- Seul un personnel qualifié est autorisé à effectuer des travaux sur le système d'alimentation en carburant.
- Respecter les dispositions légales en vigueur, les règlements de sécurité et les consignes du constructeur de véhicules.
- Récupérer le carburant qui s'écoule.
- Lors du remplacement de la pompe à carburant, changer systématiquement le filtre à carburant.
- N'enlever que juste avant le montage les emballages et les dispositifs de verrouillage pour le transport, tels que les bouchons des pompes à carburant neuves.
- S'assurer qu'aucune impureté ne pénètre dans le système d'alimentation en carburant.
- Le carburant et les vapeurs de carburant sont facilement inflammables.
- Fumer, le feu et les flammes nues ainsi que les activités susceptibles de produire des étincelles sont formellement interdits pendant les travaux sur l'alimentation en carburant.
- Veiller à assurer une ventilation suffisante.
- Une fois les travaux effectués : retirer les chiffons imbibés de carburant et les éliminer en respect de l'environnement.

A) Démontage/montage du module d'alimentation en carburant

- Le module d'alimentation en carburant
- est fourni avec un adaptateur coudé à 90° (12) pré-monté (Fig. 4).
 - possède un raccord supplémentaire pour un chauffage additionnel dans le couvercle de la bride, fermé par un bouchon pré-monté (7) (Fig. 3).
 - Ne retirer le bouchon (7) que si le véhicule est équipé d'un chauffage additionnel correspondant !

- Le module d'alimentation en carburant se trouve sur le côté droit du réservoir en forme de selle vu dans le sens de la circulation.
- Déverrouiller et débrancher la prise mâle du raccord électrique (1) sur le couvercle de la bride (2).
 - Le cas échéant : débrancher le raccord du chauffage additionnel.
 - Ouvrir la bague de fermeture (3) conformément aux instructions du constructeur (Fig. 1).
 - Soulever prudemment le couvercle de la bride (2).
 - Défaire le connecteur rapide à 90° (5) de la conduite de refoulement (Fig. 2).
 - Sortir les conduites de retour (6) de la fixation.

- Sur l'unité d'indicateur de niveau (Fig. 5) :
- Déverrouiller la prise mâle (14) du raccord électrique sur le couvercle de la bride et la débrancher.
 - Débrancher la prise mâle du capteur de pression (13).

- Défaire le connecteur rapide de la conduite d'alimentation (15) sur le couvercle de la bride.
- Ouvrir la bague de fermeture (16) conformément aux instructions du constructeur.
- Retirer l'ancienne unité d'indicateur de niveau du réservoir. Conserver la bague d'étanchéité (17).
- L'unité d'indicateur de niveau peut encore contenir des restes de carburant. Recueillir immédiatement le carburant écoulé avec des chiffons absorbants, non pelucheux.
- Placer la nouvelle unité d'indicateur de niveau avec la bague d'étanchéité (17) dans le réservoir. Faire passer en même temps les conduites de carburant à travers l'étranglement vers l'autre côté du réservoir avec le module d'alimentation en carburant (Fig. 6).
- Placer les deux guidages (10) du couvercle de la bride avec le ressort dans les guidages (11) correspondants.
- Placer le couvercle de la bride sur la bague à baïonnette et le joint (4) de sorte que la patte (9) soit dirigée dans le sens de la circulation.
- Mettre en place la bague de fermeture (3) conformément aux instructions du constructeur.
- Mettre en place le raccord électrique (8).
- Le cas échéant : mettre en place le raccord du chauffage additionnel (7).

B) Démontage/montage de l'unité d'indicateur de niveau

- L'unité d'indicateur de niveau se trouve sur le côté gauche du réservoir en forme de selle vu dans le sens de la circulation. Les conduites de carburant allant à l'unité d'indicateur de niveau sont fixées au module d'alimentation en carburant (sur le côté droit, vu dans le sens de la circulation).
- Fixer la conduite de retour (6) dans la fixation sur le module d'alimentation en carburant (Fig. 2).
 - Fixer le connecteur rapide à 90° de la conduite de refoulement (5).
 - Le verrouillage doit s'enclencher.
 - Placer les deux guidages (2) du couvercle de la bride avec le ressort dans les guidages correspondants (Fig. 2).
 - Placer le couvercle de la bride (2) avec la bague d'étanchéité (4) sur la bague à baïonnette de sorte que la patte soit dirigée dans le sens de la circulation.
 - Mettre en place la bague de fermeture (3) conformément aux instructions du constructeur.

Sur le module d'alimentation en carburant :

- Fixer la conduite de retour (6) dans la fixation sur le module d'alimentation en carburant (Fig. 2).
- Fixer le connecteur rapide à 90° de la conduite de refoulement (5).
- Le verrouillage doit s'enclencher.
- Placer les deux guidages (2) du couvercle de la bride avec le ressort dans les guidages correspondants (Fig. 2).
- Placer le couvercle de la bride (2) avec la bague d'étanchéité (4) sur la bague à baïonnette de sorte que la patte soit dirigée dans le sens de la circulation.
- Mettre en place la bague de fermeture (3) conformément aux instructions du constructeur.

Sous réserve de modifications et de variations dans les illustrations.

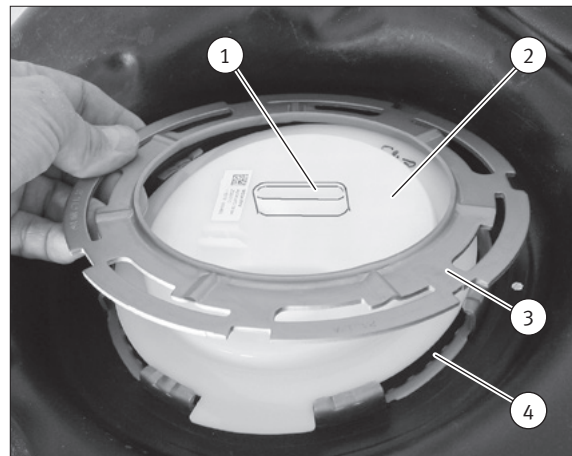


Abb. 1/Fig. 1/Puc. 1/图1

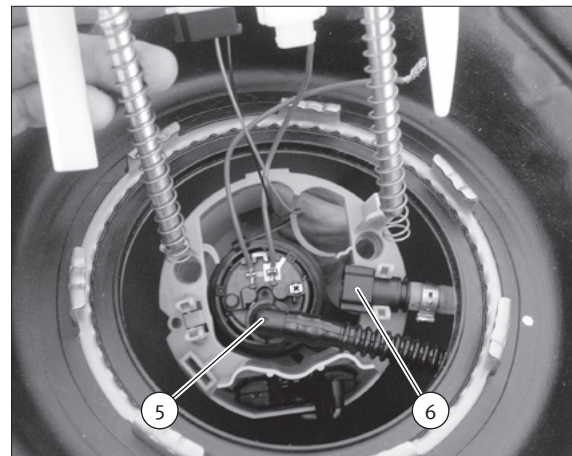


Abb. 2/Fig. 2/Puc. 2/图2

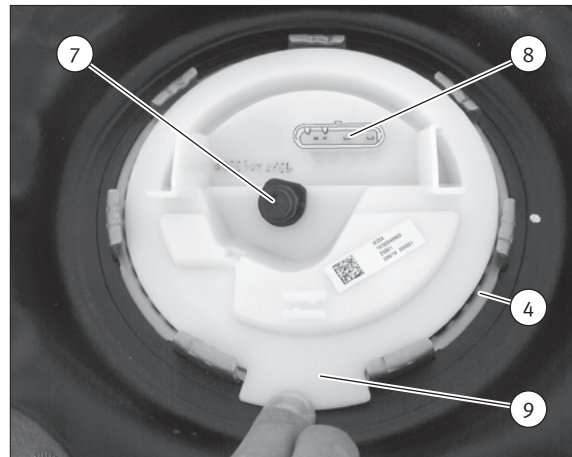


Abb. 3/Fig. 3/Puc. 3/图3

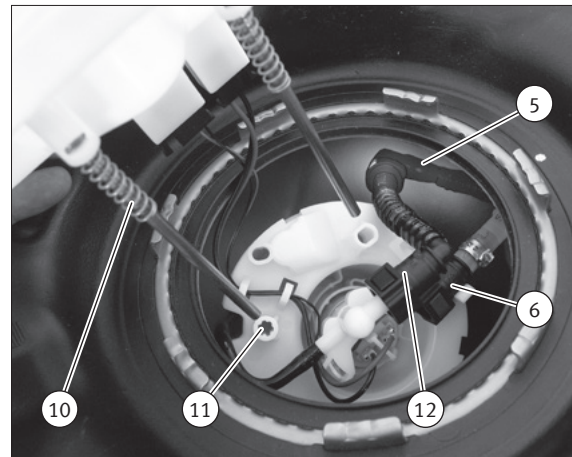


Abb. 4/Fig. 4/Puc. 4/图4

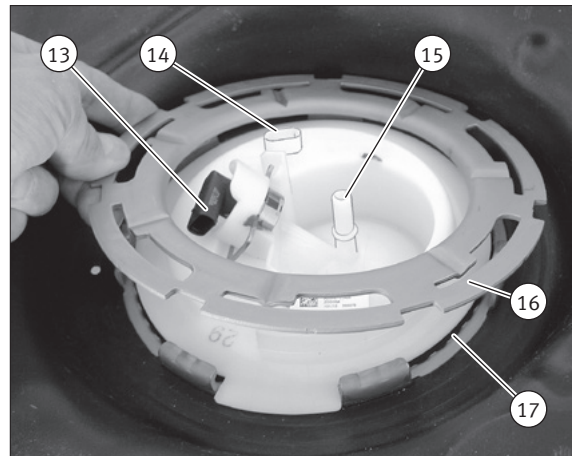


Abb. 5/Fig. 5/Puc. 5/图5

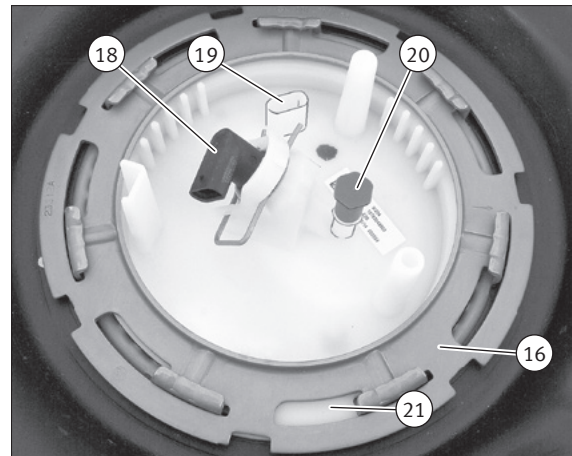


Abb. 6/Fig. 6/Puc. 6/图6

RU Инструкция по монтажу

Модуль подачи топлива/блок датчика давления в топливном

Указания по технике безопасности

- Работы на топливной системе разрешается выполнять только специалистам.
- Действующие в настоящее время законодательные предписания, правила техники безопасности и указания изготовителя транспортного средства должны соблюдаться.
- Вытекающее топливо следует улавливать.
- При замене топливного насоса обязательно заменяя также топливный фильтр.
- Упаковку и транспортировочные заглушки, например, пробки в новых топливных насосах снимать только непосредственно перед монтажом.
- Позаботиться о том, чтобы в топливную систему не попали загрязнения.
- Топливо и топливные испарения легко воспламеняются.
- При выполнении работ на системе снабжения топливом категорически запрещается курить, разводить открытый огонь, а также выполнять действия, вызывающие открытый огонь и искры.
- Обеспечить достаточную вентиляцию.
- После выполнения работ: убрать салфетки с впитавшимся топливом и утилизировать их экологичным способом.

A) Монтаж/демонтаж модуля подачи топлива

К поставляемому нами модулю подачи топлива

- прилагается предварительно смонтированный угловой адаптер на 90° (12) (Рис. 4).
- Кроме того, он имеет присоединение для дополнительной системы нагрева в крышке седловидного бака, глядя в направлении движения. Топливопроводы, ведущие к датчику давления в топливном баке закреплены на модуле подачи топлива (с правой стороны, глядя в направлении движения).
- Удалять заглушку (7) лишь в том случае, если транспортное средство оснащено системой дополнительного нагрева!

Модуль подачи топлива находится с правой стороны седловидного бака, глядя в направлении движения.

- Разблокировать и снять штепсельную вилку электрического присоединения (1) на крышке с фланцем (2).
- Если имеется: отпустить присоединение системы дополнительного нагрева.
- Открыть стопорное кольцо (3) согласно предписаниям изготовителя (Рис. 1).
- Осторожно приподнять крышку с фланцем (2).

- Отпустить быстроразъемное соединение 90° (5) напорного трубопровода (Рис. 2).
- Отпустить сливные трубопроводы (6) из держателя.
- Вынуть модуль подачи топлива из бака. Сохранить уплотнительное кольцо (4).
- на модуле подачи топлива еще могут иметься остатки топлива. Вытекшее топливо сразу же собрать хорошо впитывающими, неволокнистыми салфетками.
- Вставить новый модуль подачи топлива с уплотнительным кольцом (4) в бак (Рис. 4).
- Надеть быстроразъемное соединение (5) напорного трубопровода на угловой адаптер 90° (12). Убедиться в том, что консоль сенсора уровня может свободно двигаться.
- Закрепить сливной трубопровод (6) в держателе на модуле подачи топлива.
- Обе направляющие (10) крышки с фланцем вставить с пружинами в соответствующие направляющие (11).
- Установить крышку с фланцем на байонетное кольцо и уплотнение (17) таким образом, чтобы язычок (21) указывал в направлении движения (Рис. 3).
- Установить стопорное кольцо (3) согласно предписаниям изготовителя.
- Выполнить электрическое присоединение (8).
- Если имеется: Выполнить дополнительное нагрева (7).

B) Демонтировать/монтировать блок датчика давления в топливном баке

Блок датчика давления в топливном баке находится с левой стороны седловидного бака, глядя в направлении движения.

- На модуле подачи топлива:
- Открыть крышку с фланцем (2) модуля подачи топлива, как описано в пункте А.
 - Отпустить быстроразъемное соединение (5) напорного трубопровода (Рис. 2).
 - Высвободить сливные трубопроводы (6) из держателя.

На блоке датчика давления в топливном баке (Рис. 5):

- Разблокировать штепсельную вилку (14) электрического присоединения на крышке с фланцем и вынуть ее.

- Вынуть штепсельную вилку датчика давления (13).
- Отпустить быстроразъемное соединение подающего трубопровода (15) на крышке с фланцем.
- Открыть стопорное кольцо (16) согласно предписаниям изготовителя.
- Вынуть старый блок датчика давления в топливном баке из бака. Сохранить уплотнительное кольцо (17).
- На блоке датчика давления в топливном баке еще могут иметься остатки топлива. Вытекшее топливо сразу же собрать хорошо впитывающими, неволокнистыми салфетками.
- Установить новый блок датчика давления в топливном баке с уплотнительным кольцом (17) в бак. При этом одновременно провести топливopроводы через узкое место к другой стороне бака с модулем подачи топлива (Рис. 6).
- Установить крышку с фланцем на байонетное кольцо и уплотнение (17) таким образом, чтобы язычок (21) указывал в направлении движения.
- Установить стопорное кольцо (16) согласно предписаниям изготовителя.
- Закрепить сливной трубопровод (6) в держателе на модуле подачи топлива.
- Обе направляющие (10) крышки с фланцем вставить с пружинами в соответствующие направляющие (11).
- Установить крышку с фланцем на байонетное кольцо и уплотнение (17) таким образом, чтобы язычок (21) указывал в направлении движения (Рис. 3).
- Установить стопорное кольцо (3) согласно предписаниям изготовителя.
- Выполнить электрическое присоединение (8).
- Если имеется: Выполнить дополнительное нагрева (7).

- Вставить штепсельную вилку (19) электрического присоединения на крышке с фланцем. Блокировка должна зафиксироваться.

На модуле подачи топлива:

- Закрепить сливной трубопровод (6) в держателе на модуле подачи топлива (Рис. 2).
- Закрепить быстроразъемное соединение 90° напорного трубопровода (5). Блокировка должна зафиксироваться.
- Обе направляющие (2) крышки с фланцем вместе с пружинами вставить в соответствующие направляющие (Рис. 2).
- Если имеется: Снять заглушку (7) с фланцем (2).
- Установить крышку с фланцем (2) вместе с уплотнительным кольцом (4) на байонетное кольцо таким образом, чтобы язычок указывал в направлении движения.
- Установить стопорное кольцо (3) согласно предписаниям изготовителя.

- Открыть крышку с фланцем (2) модуля подачи топлива, как описано в пункте А.
- Отпустить быстроразъемное соединение (5) напорного трубопровода (Рис. 2).
- Высвободить сливные трубопроводы (6) из держателя.

Мы сохраняем за собой право на изменения и несоответствие рисунков.

ES Instrucciones de montaje

Módulo de alimentación de combustible/unidad de sensor del depósito

Indicaciones de seguridad

- Los trabajos en el sistema de alimentación de combustible sólo deben ser realizados por personal especializado.
- Cumplir las respectivas disposiciones legales vigentes, los reglamentos de seguridad y las indicaciones de los fabricantes de vehículos.
- Recoger el combustible que salga, con paños que no suelten pelusas.
- Siempre que se sustituya la bomba de combustible, renovar también el filtro de combustible.
- No retirar los embalajes ni los cierres para el transporte, por ejemplo, tapones en bombas de combustible nuevas, hasta inmediatamente antes del montaje.
- Asegurarse de que no entren impurezas en el sistema de alimentación de combustible.
- El combustible y los vapores de combustible son fácilmente inflamables.
- Al trabajar en la alimentación de combustible se prohíbe estrictamente fumar, generar chispas, fuego y llamas abiertas.
- Procurar una ventilación suficiente.
- Tras finalizar los trabajos: retirar los paños empapados de combustible y eliminarlos de forma ecológica.

A) Desmontar/montar el módulo de alimentación de combustible

El módulo de alimentación de combustible suministrado por nosotros se encuentra al lado izquierdo del depósito en forma de sillín, visto en la dirección de la marcha.

- Desenclavar el enchufe de la conexión eléctrica (1) en la tapa de brida (2) y extraerlo.
- Si la hubiere: soltar la conexión de la calefacción adicional.
- Abrir el anillo de cierre (3) según las prescripciones del fabricante (Fig. 1).
- Levantar con cuidado la tapa de brida (2).
- Soltar el conector rápido de 90° (5) de la tubería de presión (Fig. 2).
- Soltar las tuberías de retorno (6) del dispositivo de sujeción.

- Abrir la tapa de brida (2) del módulo de alimentación de combustible, tal y como se describe en el punto A.
- Soltar el conector rápido (5) de la tubería de presión (Fig. 2).
- Soltar las tuberías de retorno (6) de la dirección de la marcha.

En la unidad de sensor del depósito (Fig. 5):

- Desenclavar el enchufe (14) de la conexión eléctrica en la tapa de brida y extraerlo.
- Extraer el enchufe del sensor de presión (13).
- Soltar el conector rápido de la tubería de afluencia (15) en la tapa de brida.

- Retirar del depósito el módulo de alimentación de combustible antiguo. Conservar el retén (4).
- El módulo de alimentación de combustible aún puede contener residuos de combustible. Recoger inmediatamente el combustible que salga, con paños que no suelten pelusas.
- Instalar el nuevo módulo de alimentación de combustible con retén (4) en el depósito (Fig. 4).
- Insertar el conector rápido (5) de la tubería de presión en el adaptador angular de 90° (12). Asegurarse de que el brazo del sensor de nivel de llenado se pueda mover libremente.
- Fijar la tubería de retorno (6) en el dispositivo de sujeción del módulo de alimentación de combustible.
- Colocar ambas guías (10) de la tapa de brida con muelle en las guías correspondientes (11).
- Colocar la tapa de brida en el anillo de bayoneta y en la junta (4) de modo que la lengüeta (9) esté orientada en la dirección de la marcha (Fig. 3).
- Colocar el anillo de cierre (3) según las prescripciones del fabricante.
- Instalar la conexión eléctrica (8).
- Si la hubiere: montar la conexión de la calefacción adicional (7).

B) Desmontar/montar la unidad de sensor del depósito

La unidad de sensor del depósito se encuentra al lado izquierdo del depósito en forma de sillín, visto en la dirección de la marcha.

En el módulo de alimentación de combustible:

- Abrir la tapa de brida (2) del módulo de alimentación de combustible, tal y como se describe en el punto A.
- Soltar el conector rápido (5) de la tubería de presión (Fig. 2).
- Soltar las tuberías de retorno (6) del dispositivo de sujeción.

En la unidad de sensor del depósito (Fig. 5):

- Desenclavar el enchufe (14) de la conexión eléctrica en la tapa de brida y extraerlo.
- Extraer el enchufe del sensor de presión (13).
- Soltar el conector rápido de la tubería de afluencia (15) en la tapa de brida.

CN 装配说明

燃油供给模块/油箱传感器单元

安全提示

- 仅允许由专业人员对燃油系统作
- 业。
- 请遵守各个适用法规、安全规定和车辆生产商提示。
- 收集溢出的燃油。
- 更换燃油泵时也要始终更换燃油滤清器。
- 诸如新燃油泵内的塞子等包装和运输锁紧装置只能在即将安装前拆除。
- 确保燃油系统内没有进入污物。
- 燃油和燃油蒸气易燃。
- 操作燃油供给系统时，严格禁止吸烟、明火、明光和产生火花的活动。
- 提供良好的通风。
- 在作业后：取走沾有燃油的抹布并作环保废弃处理。

A) 拆卸/安装燃油供给模块

我们提供的燃油供给模块是带着预先安装的 90°角适配器(12)一起供货的(图 4)。

- 此外在法兰盖中还有一个附加加热的接口，用一个预先安装的堵头(7)封闭(图 3)。
 - 只有车辆装备有相应的附加加热装置时，才能拆下堵头(7)!
- 沿行车方向(F)观察，燃油供给模块位于鞍式油箱的右侧。
- 解锁并拔下法兰盖(2)上电气接头(1)的插头。
 - 如有：松开附加加热装置接头。
 - 根据制造商规定打开密封环(3)(图 1)。
 - Fijar el conector rápido de 90° de la tubería de presión (5). El mecanismo de enclavamiento debe encastrar.
 - Colocar ambas guías (2) de la tapa de brida con muelle en las guías correspondientes (Fig. 2).
 - Fijar el conector rápido de 90° de la tubería de presión (5). El mecanismo de enclavamiento debe encastrar.
 - Colocar el anillo de cierre (3) según las prescripciones del fabricante.

Modificaciones y cambios de dibujos reservados.

沿行车方向(F)观察，燃油供给模块位于鞍式油箱的右侧。

- 解锁并拔下法兰盖(2)上电气接头(1)的插头。
- 如有：松开附加加热装置接头。
- 根据制造商规定打开密封环(3)(图 1)。
- Fijar el conector rápido de 90° de la tubería de presión (5). El mecanismo de enclavamiento debe encastrar.
- Colocar ambas guías (2) de la tapa de brida con muelle en las guías correspondientes (Fig. 2).
- Fijar el conector rápido de 90° de la tubería de presión (5). El mecanismo de enclavamiento debe encastrar.
- Colocar el anillo de cierre (3) según las prescripciones del fabricante.

沿行车方向(F)观察，燃油供给模块位于鞍式油箱的右侧。

- 解锁并拔下法兰盖(2)上电气接头(1)的插头。
- 如有：松开附加加热装置接头。
- 根据制造商规定打开密封环(3)(图 1)。
- Fijar el conector rápido de 90° de la tubería de presión (5). El mecanismo de enclavamiento debe encastrar.
- Colocar ambas guías (2) de la tapa de brida con muelle en las guías correspondientes (Fig. 2).
- Fijar el conector rápido de 90° de la tubería de presión (5). El mecanismo de enclavamiento debe encastrar.
- Colocar el anillo de cierre (3) según las prescripciones del fabricante.

B) 拆卸/安装油箱传感器单元

- 沿行车方向(F)观察，油箱传感器单元位于鞍式油箱的左侧。油箱传感器单元的燃油管固定在燃油供给模块上(沿着行车方向看位于右侧)。

在燃油供给模块上:

- 如 A 项所述，打开燃油供给模块的法兰盖(2)。
- 松开压力管路的快速连接器(5)(图 2)。
- 从支架上松开回流管(6)。

- 将旧油箱传感器单元从油箱上拆下。妥善保管密封环(17)。
- 油箱传感器单元可能还留有残余的燃油。立即用吸水无纺布收集溢出的燃油。
- 将新油箱传感器单元和密封环(17)一起装入油箱内。同时将燃油管路和燃油供给模块一起穿过狭窄的通道置于油箱另一侧(图 6)。
- 在将法兰盖装在卡口环和密封件(17)上时，应使接片(21)朝着行车方向。
- 根据制造商的规定装上密封环(16)。

固定法兰盖上始流管(20)快速连接器。

- 装上压力传感器(18)的插头。
- 插接法兰盖电气接头的插头(19)。必须卡紧锁定装置。

保留更改和图示偏误的权利。

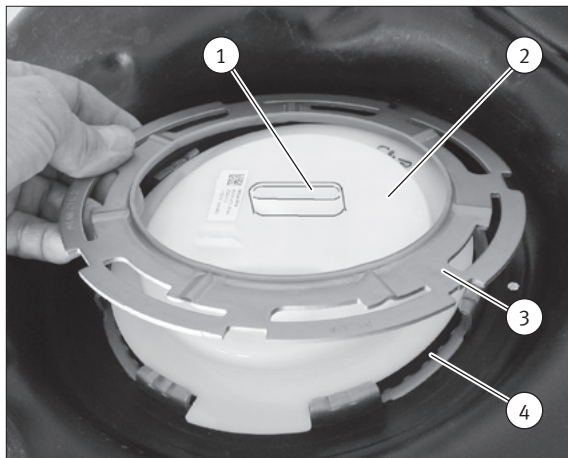


Abb. 1/Fig. 1/Puc. 1/图1

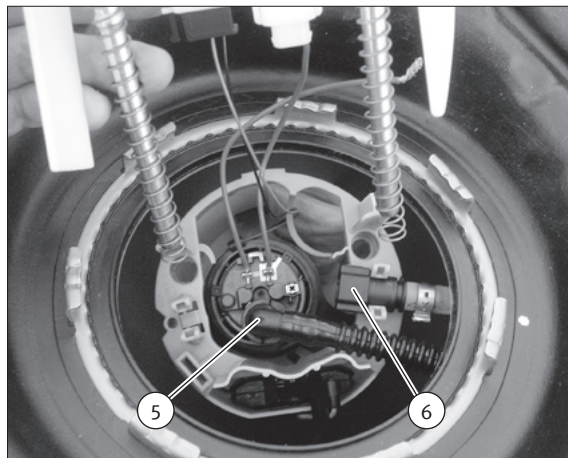


Abb. 2/Fig. 2/Puc. 2/图2

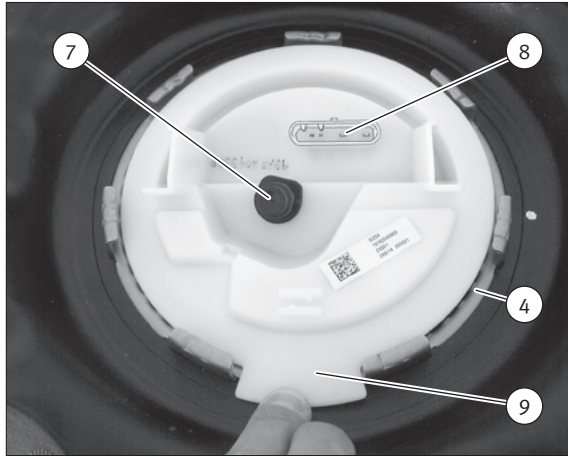


Abb. 3/Fig. 3/Puc. 3/图3

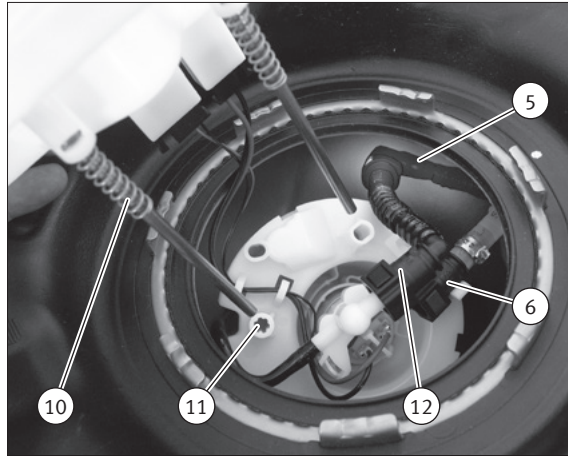


Abb. 4/Fig. 4/Puc. 4/图4

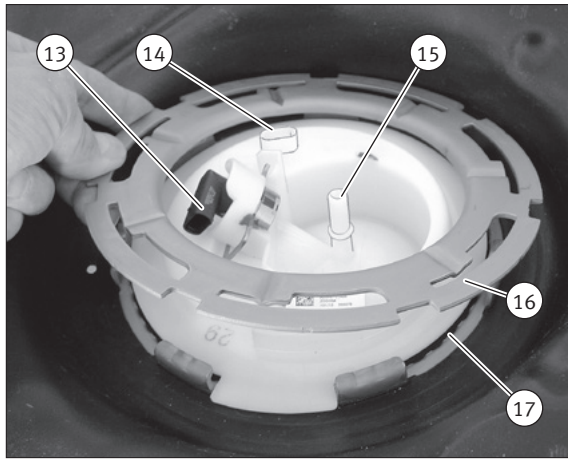


Abb. 5/Fig. 5/Puc. 5/图5

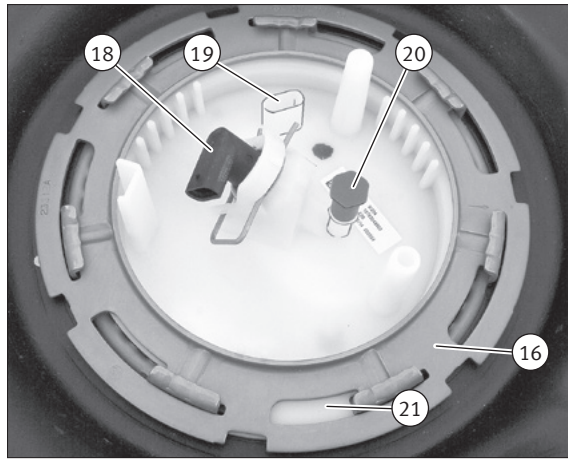


Abb. 6/Fig. 6/Puc. 6/图6